



Oslo kommune  
Bydel Sagene

## Møteinnkalling

**Utvalg:** Bydelsutvalget  
**Møtedato:** 27.08.2009  
**Møtested:** Sagene samfunnshus, Kaysalen  
**Tidspunkt:** 18:30



Bydel Sagene

Postadresse:  
Postboks 4200  
Nydalen  
0401 Oslo

Telefon: 02180  
Telefaks:  
Giro: 6004 06 04092  
Org.nr.: 974 778 726

E-post:  
[postmottak@bsa.oslo.kommune.no](mailto:postmottak@bsa.oslo.kommune.no)  
Internett:  
[www.bsa.oslo.kommune.no](http://www.bsa.oslo.kommune.no)

Til behandling foreligger:

---

Saksnr	Tittel
1.	Åpen halvtime
2.	Godkjenning av innkalling og saksliste
3.	Godkjenning fra møte 18.06.09
4. BU 09/65	Økonomioppfølging pr 31.07.2009
5. BU 09/66	Planforslag til offentlig ettersyn - Treschowsgate 2B
6. BU 09/67	Planforslag til offentlig ettersyn - Sandaker skole og barnehage
7. BU 09/68	Utsmykning av Lilleborgbanen
8. BU 09/69	Prøveprosjekt med merking av 5-meterssone fra veikryss
9. BU 09/70	Anmeldte tilsynsbesøk ved Akerselva sykehjem 28.5.09 og Sagenehjemmet 11.6.09
10. BU 09/71	Uanmeldt tilsynsbesøk 29.4.09 og anmeldt tilsynsbesøk 2.6.09 ved Kingosgate bo- og rehabiliteringssenter
11. BU 09/72	Tilsynsbesøk 2.6.09 Møllehullet bosenter
12. BU 09/73	Tilsynsbesøk Møllehullet dagsenter for utviklingshemmede 29.4.09 og 2.6.09
13. BU 09/74	Hvordan innbyggerne og frivillige lag i Bydel Sagene kan bli mer involvert og deltakende i budsjettprosessen
14. BU 09/75	Nye oppgaver til bydelene - oppfølging av bystyrets vedtak av 17.12.2008 sak 464
15. BU 09/76	Valg av nytt varamedlem til Kultur- og nærmiljøkomiteen
16.	Spørretimen
17.	Orienteringssaker
18.	Eventuelt

**Bydel Sagene**  
**Bydelsutvalget 27.08.09**  
**Saker til behandling i komiteene og BU**

<b>Saker til behandling</b>	<b>KNK 19.08.09</b>	<b>HOS 20.08.09</b>	<b>BUK 20.08.09</b>	<b>AU 25.08.09</b>	<b>BU 27.08.09</b>
<b>BU-sak 09/65</b> Økonomioppfølging pr 31.07.09				<b>X</b>	<b>X</b>
<b>BU-sak 09/66</b> Planforslag til offentlig ettersyn – Treschowgate 2B	<b>X</b>				<b>X</b>
<b>BU-sak 09/67</b> Planforslag til offentlig ettersyn – Sandaker skole og Thor Olsens barnehage	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>
<b>BU-sak 09/68</b> Utsmykning av Lilleborgbanen	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>
<b>BU-sak 09/69</b> Prøveprosjekt med merking av 5-meterssone fra veikryss	<b>X</b>				<b>X</b>
<b>BU-sak 09/70</b> Anmeldte tilsynsbesøk ved Akerselva sykehjem 28.05.09 og Sagenehjemmet 11.06.09				<b>X</b>	<b>X</b>
<b>BU-sak 09/71</b> Uanmeldt tilsynsbesøk 29.04.09 og anmeldt tilsynsbesøk 02.06.09 ved Kingosgate bo- og rehabiliteringssenter				<b>X</b>	<b>X</b>
<b>BU-sak 09/72</b> Tilsynsbesøk 02.06.09 Møllehjulet bosenter				<b>X</b>	<b>X</b>

<b>BU-sak 09/73</b> Tilsynsbesøk Møllehjulet dagsenter for utviklingshemmede 29.04.09 og 02.06.09				X	X
<b>BU-sak 09/74</b> Hvordan innbyggerne og frivillige lag i Bydel Sagene kan bli mer involvert og deltakende i budsjettprosessen				X	X
<b>BU-sak 09/75</b> Nye oppgaver til bydelene - oppfølging av bystyrets vedtak av 17.12.2009 sak 464 – evaluering av nye oppgaver til bydelene	X				X
<b>BU-sak 09/76</b> Valg av nytt varamedlem til Kultur- og nærmiljøkomiteen				X	X

## **Innhold:**

Protokoll fra møte 18.06.09	1	
<b>Saksfremlegg:</b>		
BU-sak 09/65	Økonomioppfølging pr 31.07.09	10
BU-sak 09/66	Planforslag til offentlig ettersyn – Treschowsgate 2B	11
BU-sak 09/67	Planforslag til offentlig ettersyn – Sandaker skole og Thor Olsens barnehage	16
BU-sak 09/68	Utsmykning av Lilleborgbanen	19
BU-sak 09/69	Prøveprosjekt med merking av 5-meterssone fra veikryss	23
BU-sak 09/70	Anmeldte tilsynsbesøk ved Akerselva sykehjem 28.05.09 og Sagenhjemmet 11.06.09	24
BU-sak 09/71	Uanmeldt tilsynsbesøk 29.04.09 og anmeldt tilsynsbesøk 02.06.09 ved Kingosgate bo- og rehabiliteringssenter	25
BU-sak 09/72	Tilsynsbesøk 02.06.09 Møllehjulet bosenter	26
BU-sak 09/73	Tilsynsbesøk Møllehjulet dagsenter for utviklingshemmede 29.04.09 og 02.06.09	27
BU-sak 09/74	Hvordan innbyggerne og frivillige lag i Bydel Sagene kan bli mer involvert og deltakende i budsjettprosessen	28
BU-sak 09/75	Nye oppgaver til bydelene – oppfølging av bystyrets vedtak av 17.12.2008 sak 464 – evaluering av nye oppgaver til bydelene	32
BU-sak 09/76	Valg av nytt varamedlem til Kultur- og nærmiljøkomiteen	35





Oslo kommune  
Bydel Sagene

## Møtebok

**Utvalg:** Bydelsutvalget  
**Møtedato:** 18.06.2009  
**Tidspunkt:** 18:30  
**Møtested:** Sagene samfunnshus, Kaysalen

Følgende medlemmer møtte:

Navn	Funksjon	Repr	Vara for
Per Overrein	Leder	AP	
Kjell Omdal Erichsen	Nestleder	H	
Helge Stoltenberg	Medlem	AP	
Thore Pettersen	Medlem	AP	
Jørgen Foss	Medlem	AP	
Beate Mikalsen	Medlem	H	
Anita Sundal Skjøstad	Medlem	H	
Guro Svenkerud Fresvik	Medlem	V	
Inge Carlèn	Medlem	V	
Reza Rezaee	Medlem	Uavh.	
Ole Jørgen Nyhagen	1. Vara	SV	Mari Lund Arnem
Gerd Vollset	5. Vara	SV	Gry Bruland Larsen
Hans Otto Watne	2. Vara	FRP	Roy Sørensen

Følgende medlemmer hadde forfall:

Navn	Funksjon	Repr
Anne-Cathrine Berger	Medlem	AP
Mari Lund Arnem	Medlem	SV
Gry Bruland Larsen	Medlem	SV
Salih Iram Tahira	2. Vara	SV
Fidjestøl Ane	3. Vara	SV
Hovensjø Nina	4. Vara	SV
Roy Sørensen	Medlem	FRP
Smeby Wenche	1. Vara	FRP
Eldar Aldernæs Hanson	Medlem	R

Følgende fra administrasjonen møtte:

Knut Egger – bydelsdirektør  
Atle Hillestad – økonomisjef  
Inger Lisa Myklebust – helse- og sosialsjef

Møteleder: Per Overrein  
Møtesekretær: Yanina Shestakova



Bydel Sagene

Postadresse:  
Postboks 4200  
Nydalen  
0401 Oslo

Telefon: 02180  
Telefaks:  
Giro: 6004 06 04092  
Org.nr.: 974 778 726

E-post:  
[postmottak@bsa.oslo.kommune.no](mailto:postmottak@bsa.oslo.kommune.no)  
Internett:  
[www.bsa.oslo.kommune.no](http://www.bsa.oslo.kommune.no)



Følgende saker ble behandlet:

---

Saksnr	Tittel
1.	Åpen halvtime
2.	Godkjenning av innkalling og saksliste
3.	Godkjenning fra møte 28.05.09
4. BU 09/57	Økonomioppfølging pr 30.04.2009
5. BU 09/58	Leieavtaler Sandakerveien 33 c
6. BU 09/59	Utviklingen i økonomisk sosialhjelp - Finanskrisen
7. BU 09/60	Budsjettjustering fra barnehager vedlikehold til helsestasjon renhold.
8. BU 09/61	Oppfølging av strategisk plan 2008 - 2011
9. BU 09/62	Øvingslokaler for musikere i Bydel Sagene
10. BU 09/63	Sagene Torshov seniorsenter - Samarbeid om utvikling av tjenestetilbud - Forlengelse av driftsavtale
11. BU 09/64	Forslag til møteplan for 2. halvår 2009
12.	Spørretimen
13.	Orienteringssaker
14.	Eventuelt

### **1. Åpen halvtime**

Tone Dale, fra Foreldrerådets arbeidsutvalg ved Lilleborg skole, ga sine vurderinger til skolebruksplanen i forhold til Lilleborg skole.

### **2. Godkjenning av innkalling og saksliste**

Det ble meldt saker til orientering og eventuelt. Innkalling og saksliste ble deretter enstemmig godkjent.

### **3. Godkjenning fra møte 28.05.09**

Protokoll fra møte 28.05.09 ble enstemmig godkjent.

#### **4. BU 09/57            Økonomioppfølging pr 30.04.2009**

**Arbeidsutvalgets behandling:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling:**

Atle Hillestad hadde ordet. Han delte ut skriv Økonomioppfølging pr 31.05.09.

**VEDTAK (enstemmig):**  
**Saken tas til orientering.**

#### **5. BU 09/58            Leieavtaler Sandakerveien 33 c**

**Arbeidsutvalgets behandling:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling:**

Atle Hillestad hadde ordet.

**VEDTAK (enstemmig):**  
**Bydelsutvalget gir sin tilslutning til at leieavtalene i Sandakerveien 33 c samles i en avtale direkte med gårdeier og forlenges for en ny 5-årsperiode. Administrasjonen gis fullmakt til å fremforhandle utkast til avtale som legges fram for byrådet til endelig godkjenning.**

#### **6. BU 09/59            Utviklingen i økonomisk sosialhjelp - Finanskrisen**

**Arbeidsutvalgets behandling:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling:**  
Knut Egger hadde ordet.

**VEDTAK (enstemmig):**  
**Saken tas til orientering.**

**7. BU 09/60                      Budsjetjustering fra barnehager vedlikehold til helsestasjon renhold.**

**Arbeidsutvalgets behandling:**  
Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling:**  
Ingen hadde ordet.

**VEDTAK (enstemmig):**  
**0,2 mill budsjetjusteres fra kostra 221 (vedlikehold barnehager) til kostra 232 (helsestasjonen) til renhold av bydelens helsestasjon.**

**8. BU 09/61                      Oppfølging av strategisk plan 2008 - 2011**

**Arbeidsutvalget (enstemmig):**  
Bydelsutvalget tar bydelsdirektørens redegjørelse for oppfølging av strategisk plan til etterretning.

**Bydelsutvalgets behandling:**

Kjell Omdal Erichsen (H), Guro Svenkerud Fresvik (V), Knut Egger, Ole Jørgen Nyhagen (SV), Per Overrein (AP), Gerd Vollset (SV), Thore Pettersen (AP) hadde ordet.

**VEDTAK:**

**Bydelsutvalget tar bydelsdirektørens redegjørelse for oppfølging av strategisk plan til etterretning.**

Merknaden fra H med tilslutning fra AP, SV og FRP:

*"Høyre stiller seg positive til administrasjonens oppfølging av strategisk plan, og de konkrete tiltakene som foreslås. Høyre setter pris på administrasjonens evne til å omstille og tilpasse seg rammevilkår de selv ikke råder over. Herunder fremheves det krevende arbeidet som ble gjennomført for å omlægge fra drift av arbeidsmarkedstiltak i kommunal regi, til drift gjennom anbud og etablering av "Sagene kursenhet" utenfor sosialtjenesten. Videre er det interessant at det utvikles samarbeid mellom Lovisenberg og bydelens hjemmebaserte omsorg for å bedre brukernes tilbud, de differensiert og målrettede tiltakene rettet mot vanskeligste barn og unge i bydelen, og bydelens deltakelse i utviklingsverkstedet for personalpolitikk. Høyre ser frem til å videre følge opp tiltakene redegjort for i saken etter hvert som de utvikles".*

Merknaden fra AP og SV med tilslutning fra H, V og Uavhengig:

*Bydelsutvalget er positiv til og tar til etterretning at en rekke tiltak i strategisk plan er under gjennomføring eller forberedelse med sikte på gjennomføring:*

- samarbeid med Sagene Torshov seniorsenter og Sagene Nærmiljøsentere i det forebyggende helsearbeidet. BU ser fram til at det arbeides videre med en helhetlig plan for det forebyggende helsearbeidet blant de eldre i bydelen;*
- antall personer på kvalifiseringsprogrammet økes og det forutsettes at antall ansatte i kvalifiseringsprogrammet står i forhold til antall deltagere;*
- et innsatsteam bistår brukere i overføring fra sykehus eller fra korttidsopphold i institusjon;*
- nattvaksressurser og hjemmetjenester samordnes (Vøyensvingen);*
- søknadskontoret får personellressurser til å følge opp brukere med behov for bla. forvaltning av trygd;*
- forebyggende helsetiltak styrkes ved utvidelse av antall fastlegehjemler;*
- læring i barnehage av språk og tallforståelse;*
- tilbudet "Bedre skolestart" i Vannvokterboligen er fullt med 14 barn. Det bør vurderes om tilbudet kan utvides dersom behovet er til stede;*
- tiltak for fysisk aktivitet for barn og unge;*

- *psykiatrisk sykepleier i skolehelsetjenesten;*
- *boligsosialt utviklingsarbeid med vekt på universell utforming med støtte fra Husbanken;*

*Disse tiltakene er finansiert i det vedtatte budsjett samt ved eksterne midler.*

*Av saker som forberedes nevnes:*

- *en psykiatriplan;*

*Viktige tiltak som fortsetter er:*

- *seniorsenteret tilbyr helseforebyggende tiltak;*
- *samarbeidsavtale om rådgivning ved Universitetet i Oslo;*

*Et interessant prosjekt er:*

- *økt kompetanse i barnehager for assistenter og ledere gjennom EU-prosjektet;*

*En del tiltak som forberedes krever nye og endrede bevilgninger, og vil kreve behandling i Bydelsutvalget. Det gjelder:*

- *Mor Go hjertas vei 25-27 ombygges for sosiale tjenester, dagsenter og tilrettelagte Leiligheter;*
- *Sandakervn 61 som vurderes som omsorg+ boliger.*

## **9. BU 09/62**

## **Øvingslokaler for musikere i Bydel Sagene**

### **Arbeidsutvalgets behandling:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

### **Bydelsutvalgets behandling:**

Ingen hadde ordet.

### **VEDTAK (enstemmig):**

**Administrasjonens redegjørelse tas til orientering.**

**10. BU 09/63            Sagene Torshov seniorsenter - Samarbeid om utvikling  
av tjenestetilbud - Forlengelse av driftsavtale**

**Helse- og sosialkomiteens behandling:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt.

**Bydelsutvalgets behandling:**

Per Overrein (AP), Ole Jørgen Nyhagen (SV), Beate Mikalsen (H), Inger Lise Myklebust hadde ordet.

**VEDTAK (enstemmig):**  
**Saken tas til orientering.**

**11. BU 09/64            Forslag til møteplan for 2. halvår 2009**

**Arbeidsutvalgets behandling:**

Møteplan for 2. halvår 2009 vedtas.

**Bydelsutvalgets behandling:**

Guro Svenkerud Fresvik (V), Ole Jørgen Nyhagen (SV), Thore Pettersen (AP), Hans Otto Watne (FRP), Reza Rezaee (uavh.), Inge Carlén (V), Helge Stoltenberg (AP) hadde ordet.

Guro Svenkerud Fresvik (V) fremmet følgende forslag til vedtak:

Det avholdes et møte mindre i løpet av høstsesjonen 2009. De øvrige datoene for BU-møter blir følgende: 27.08, 08.10, 12.11, 17.12.

**VOTERING:**

Det ble stemt alternativt over Bydelsdirektørens forslag til vedtak og forslaget fra V.

Forslaget fra bydelsdirektøren ble vedtatt med 7 stemmer (4AP/ 2SV/ 1uavh.) mot 6 (3H/ 2V/ 1FRP).

**VEDTAK:**  
**Møteplan for 2. halvår 2009 vedtas.**

## **12. Spørretimen**

Knut Egger besvarte spørsmål om Ung Media fra FRP representant Hans Otto Watne. Egger delte ut skriv om kostnader knyttet til Ung Media.

Inger Lise Myklebust besvarte spørsmål fra AP representant Helge Stoltenberg om kommunale boliger i Oslo.

## **13. Orienteringssaker**

Knut Egger orienterte om skolebruksplanen 2010 – 2020. Det ble delt ut et notat om saken fra administrasjonen.

Knut Egger orienterte om at bydelen er nominert til Bosettingsprisen 2009. Vinneren kåres under Fagkonferansen om introduksjonsordning 2. september i Lillestrøm.

Knut Egger ønsket alle en god sommer.

## **14. Eventuelt**

Det var ingen saker til eventuelt.

BYDEL SAGENE  
Bydelsutvalget

Per Overrein  
Leder (sign.)

Yanina Shestakova  
BU-konsulent







*Øll-sak 09/65*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2009/354

Saksbeh:  
Atle Hillestad

Dato: 31.07.2009  
Arkivkode:  
133.1

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Arbeidsutvalget	25.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

### Økonomioppfølging pr 31.07.2009

**OBS !!! Ettersendes !!!**

**Forslag til vedtak:**

**Økonomioppfølgingsrapport pr 31.07.2009 tas til etterretning.**

### BYDEL SAGENE

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

**Trykte vedlegg:**

**Utrykte vedlegg:**



*Byl-sak 09/66*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2009/712

Saksbeh:  
Ragnhild Bævre,

Dato: 30.07.2009  
Arkivkode:  
174

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Kultur- og nærmiljøkomiteen	19.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

## Planforslag til offentlig ettersyn - Treschowsgate 2B

### Bakgrunn for saken:

Eksisterende kontorbygg i Treschowsgate 2B og foreslått ny bebyggelse på eiendommen søkes omregulert til offentlig bygning/allmennyttig formål for innpassing av omsorgsboliger. Bevaringsverdig bebyggelse på eiendommen som inngår i planområdet opprettholdes som spesialområde bevaring i det nye planforslaget. Deler av eiendommen omreguleres til friområde og fellesområde. Planforslaget foreligger i to alternativer, ett fra forslagsstiller og ett fra plan- og bygningsetaten.

Byrådsavdelingen for velferd og sosiale tjenester har inngått leieavtale for 90 "Omsorg+" leiligheter i prosjektet. Leieavtalen ble vedtatt i bystyret 12.12.2007 (ikke 11.10.2007 som oppgitt i planforslaget). I bystyrets vedtak (vedlagt) legges det til grunn at leieavtalen ikke skal legge føringer på reguleringsplanarbeidet.

Bydel Sagene avga uttalelse til planinitiativ for eiendommen datert 22.06.2007 (vedlagt) som ble lagt fram for daværende bydelsutviklingskomité i møte 22.08.2007.

I forbindelse med budsjettbehandlingen i Bydel Sagene for 2009 framkom følgende verbalforslag:

*VK18: Forlag fra Høyre*

*Bydel Sagene er Norges tettest befolkede område og bør søke en hver mulighet til å øke tilgjengelige grøntområder i bydelen. Bydelsutvalget ber administrasjonen om å arbeide med kommunen med sikte på at Sagene bydel sikres grøntområder gjennom det såkalte "friområdeprosjektet"*

## **Saksframstilling:**

### Om planforslaget

Planområde er i dag regulert i reguleringsplan for Treschowsgate 2, 2B, 8 og 8B, S-3467 av 15.2.1995. Store deler av eiendommen er i denne planen regulert til spesialområde bevaring med underformål kontor/industri. Et areal rundt det høye kontorbygget og østover mot elva er regulert til byggeområde for kontor/industri. Helt nederst mot elva i øst er det regulert inn gangvei/arkade.

### *Alternativ 1*

I alternativ 1 fra forslagsstiller LHL-bygg, foreslås eksisterende kontorbygg hevet fra 6 til 8 etasjer. Mot elva i nordøst foreslås et mindre påbygg på 6 etasjer. På dagens parkeringsplass i vest foreslås et større tilbygg, også på 6 etasjer. Sett fra Treschowsgate vil prosjektet framstå som én bygningskropp med sammenhengende fasade.

### *Alternativ 2*

Plan- og bygningsetatens alternativ 2 foreslås uten påbygget mot elva i nord-øst. Tilbygget på dagens parkeringsplass i vest foreslås redusert med en etasje. Alternativ 2 har videre noen endringer i reguleringsbestemmelsenes § 3.4 vedrørende utforming og en ny § 9 vedrørende flom. For øvrig er forslagene like.

I begge alternativene reguleres det friområde/turvei langs Akerselva i eiendommens nordøstre og sørøstre kant. Friområdets bredde varierer fra 40 – 10 meter. Friområde i sørøst vil uten ytterligere tilrettelegging være nærmest utilgjengelig som følge av det bratte terrenget ned mot elva. Det foreslås ingen konkret trase for framføring av turvei gjennom området.

Parkeringsplassen på gnr. 222 bnr. 186 er tatt ut av planområdet siden bydelen fikk planinitiativ til uttalelse. Det er likevel her det i dette endelige planforslaget foreslås å løse parkeringen for området når parkeringsplassen på gnr. 222 bnr. 185 bebygges.

### Bydelens vurdering

Bydelsadministrasjonen anbefaler at ombyggingen til omsorgsboliger begrenses til eksisterende bygningsmasse. Den 6 etasjer høye kontorbygningen på eiendommen framstår allerede som et fremmed og dominerende arkitektonisk element i området i form av sin høyde og sitt fasadeuttrykk. Bydelen er skeptisk til å gjøre denne bygningen ennå mer dominerende med foreslått tilbygg og påbygg. I tråd med kommunedelplan for Akerselva Miljøpark og overordnede politiske føringer om å øke grøntstrukturen bør tilgjengeligheten til elva, Bjølsen fossen som Akerselvas høyeste fossefall, og kultur- og naturverdiene i området være førende for utviklingen av området.

### *Forholdet til lovverket*

Planen ble lagt ut til offentlig ettersyn etter at ny plan- og bygningslov trådte i kraft 01.07.2009. Det ser likevel ut til at det leges opp til en behandling etter gammel lov. Bydelen har ikke detaljkunnskap i forhold til overgangsordninger mellom gammel og ny lov, men

mener at intensjonene i ny lov uansett må følges. Det tenkes da spesielt på den nye lovens økte fokus på miljø og bærekraft samt universell utforming.

Plan- og bygningsetaten skriver i sin saksframstilling at planen ikke faller inn under bestemmelsene om krav til konsekvensutredning. Bydelen hadde gjerne sett at det forelå en nærmere argumentasjon bak konklusjonen da planområdet etter bydelens oppfatning både berører "områder med særlig verdifulle landskap, naturmiljø, kulturminner eller kulturmiljø som er vernet eller fredet" etter § 4 a. og "utgjør en trussel mot truede naturtyper, truede arter eller deres leveområder" etter § 4 b. i "Forskrift om konsekvensutredninger" av 01.07.2007. Paragraf 4 b. antas berørt i og med at det i følge Friluftsetaten er registrert et viktig naturområde på eiendommen som må bevares.

Uavhengig av lovbestemmelser og -tolkninger innehar området viktige natur-, kultur- og landskapsverdier som må anses å ha nasjonal interesse. Planforslaget anses også å ha vesentlige avvik fra intensjonene i gjeldende reguleringsplan med hensyn til tilgjengelighet til friområdet. Planforslaget burde derfor bedre vurderes opp mot og ta hensyn til disse verdiene. Planen burde også vurderes opp mot "Grøntplan for Oslo" som nylig er revidert og ligger ute til offentlig ettersyn. Det etterlyses dessuten en nærmere vurdering av konsekvenser for lokalklima og luftkvalitet samt avløps og overflatevann dersom vegetasjon må fjernes. Ikke minst må planforslaget vurderes nøye mot friluftsliv- og rekreasjonsverdier.

#### *Bevaringsverdier og planens omfang*

Bydelen finner det uheldig at planområdet er redusert i forhold til hva det omfattet ved planinitiativ. Det er viktig å kunne ivareta helheten i hensynet til kultur- og naturverdiene i området og sikre tilgjengeligheten til området for turgåere. Det er spesielt uheldig dersom bakgrunnen for innskrenkningen av planområdet er å unngå problematikk rundt gravhaugen med medfølgende sikringssone på naboeiendommen gnr 222, bnr. 226, som opprinnelig inngikk i planen. Gravhaugen er et automatisk fredet kulturminne hvilket medfølger restriksjoner for inngrep i en 5 meters radius. Det er i følge Byantikvaren potensiale for funn også av andre automatisk fredede kulturminner i området.

På baksiden og av og vest for kontorbygget ligger to bevaringsverdige bygninger, pakkhuset og møllermesterboligen, også omtalt som direktørboligen. Utbyggingen som foreslått vil hindre innsyn til disse fra Treschows gate. Nybygget på parkeringsplassen i vest vil ligge kun 4,5 meter fra den bevaringsverdige møllermesterboligen med tilhørende hageanlegg. Parkeringsplassen på bnr. 186 som nå er ute av planområdet, er etablert på deler av det bevaringsverdige hageanlegget i tilknytning til møllermesterboligen. Det stilles også spørsmålsteget ved hvordan varelevering skal håndteres med en så trang passasje mellom bygningene.

Bydelsadministrasjonen mener parkering ved evt. nybygging bør løses under bakken og ønsker at parkeringsplassen på gnr. 222 bnr. 186 tilbakeføres som hage og innlemmes i friområdet. Ved å begrense ombyggingen til eksisterende bygningsmasse kan parkering løses på eksisterende parkeringsplass på bnr. 185. Møllermesterboligen og omkringliggende gjenværende hage bør også gjeninnlemmes i planområdet. Etter bydelens mening kan kafé og/eller andre publikumsrettede funksjoner som i planforslaget er foreslått i

underetasje/første etasje av kontorblokka med fordel heller innpasses i møllermesterboligen slik at den kan rustes opp og bli tilgjengelig for allmennheten.

Det anses vesentlig at de gamle trærne både langs Treschows gate og mot elva i øst bevares.

#### *Tilgjengelighet*

Selv om planen legger ut en del areal langs elva til friområdet, vil dette virke som et privat område og være lite tilgjengelig for turgåere uten ytterligere tilrettelegging. Det må vises mulighet for framføring av turvei på tvers gjennom hele friområdet. Turveien gjennom området må videre ha en naturlig påkobling til øvrig turveinett langs Akerselva. Turveien bør føres under Treschows gate ved Treshows bru for så å kobles til eksisterende turvei nord for Treschows gate. I gjeldende regulering tyder innregulert turvei helt ned mot Akerselva i øst på en intensjon om nettopp en videreføring under Treschows gate på dette punktet. Ny regulering må ikke være til hinder for denne intensjonen.

#### *Bokvalitet*

Planløsningene som foreslått gir i liten grad gjennomgående leiligheter. De leilighetene som er gjennomgående, har kun vindu mot korridor i den ene enden. Hovedfasade for de fleste leilighetene er rettet ut mot støyende gate. Fossen og ventilasjonsanlegget til Regal utgjør dessuten en vesentlig støykilde i øst. Balkonger er foreslått ut mot Treschows gate med argumentasjon i at utsikten er best denne veien. Bydel Sagene mener imidlertid at balkongene med denne plasseringen vil bli så strekt utsatt for støy og forurensning at de vil være dårlig egnet for opphold.

Uteområdene, som i hovedsak reguleres til friområde, er skyggelagt store deler av døgnet. Solforholdene i friområdet/uteoppholdsarealer forverres ytterligere av foreslått tilbygg og høydeøkning av eksisterende bygg. I forslagstillers planbeskrivelse pekes det på tilgjengelighet til ytterligere uteområder i nærmiljøet. Med tanke på at prosjektet vil bebos av eldre mennesker med antatte begrenset bevegelse bør det være tilfredsstillende uteoppholdsarealer i umiddelbar nærhet til boligene, både med tanke på størrelse og solforhold.

#### *Støy og støyskjerming*

Støyskermer langs eiendommen er ikke ønsket da det vil hindre innsyn mot friområdet og bevaringsverdige bygninger.

#### Konklusjon

Grunnet de sterke intersemotsetningene mellom planforslaget og bevarings-, kultur og naturinteresser samt friluftsliv, bør utbygging av omsorgsboliger på eiendommen begrenses til eksisterende bygningsmasse. Øvrige arealer bør vurderes ervervet av kommunen for utvikling i tråd med disse interessene og intensjoner i gjeldende reguleringsplan, Kommunedelplan for Akerselva miljøpark og politiske føringer om å øke andel grøntarealer.

Det vises spesielt til politiske føringer i VK18 i bydelens budsjett for 2009 der det pekes på at Bydel Sagene ”bør søke en hver anledning til å øke tilgjengelige grøntområder i bydelen.” Dette er en gylden anledning til å komplettere Akerselva miljøpark. Muligheten for å erverve arealet som en del av friområdeprosjektet bør også vurderes nærmere.

**Forslag til vedtak:**

1. Bydel Sagene anbefaler at ombygging til omsorgsboliger begrenses til eksisterende bygningsmasse.
2. Tilgjengelighet til og bevaring av kultur- og naturverdiene i området må være førende for prosjektet.
3. Arealene langs Akerselva, de bevaringsverdige bygningene og omkringliggende hageanlegg og andre kulturhistoriske verdier, bør erverves av kommunen og tilrettelegges med hensyn til tilgjengelighet til og bevaring av disse verdiene.

**BYDEL SAGENE**

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

**Trykte vedlegg:**

- Bydelens uttalelse til planinitiativ
- Vedtak leiekontrakt
- Skisse av gjeldende regulering
- Plan- og bygningsetatens saksframlegg
- Forslagsstillers planbeskrivelse



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/537

Saksbeh:  
Ragnhild Bævre,

Dato: 04.08.2009  
Arkivkode:  
512.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Kultur- og nærmiljøkomiteen	19.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009
Barne - og ungekomiteen	

## Planforslag til offentlig ettersyn - Sandaker skole og Thor Olsens barnehage

### Bakgrunn for saken:

Det foreligger politisk vedtak om at Sandaker videregående skole skal omgjøres til barne- og ungdomsskole fra 2012. Ombyggingen krever ny reguleringsplan for skoleeiendommen som i dag er regulert til offentlig bygning i reguleringsplan S-2255 av 28.07.1977. Planforslaget som er lagt ut til offentlig ettersyn omfatter også Thor Olsens barnehage på skolens naboeiendom og deler av Carl Jeppesens gate. Området foreslås regulert til spesialområde bevaring (offentlig bygning/allmenntillegget formål (skole, barnehage, flerbrukshall)) og offentlig trafikkområde (vei, fortau).

Bydel Sagene avga uttalelse til planarbeidet ved planinitiativ, datert 24.07.2007 (vedlagt) og forhåndsuttalelse ved kunngjøring om oppstart av planarbeid, datert 08.05.2008. Sistnevnte henviste kun til uttalelsen til planinitiativ.

### Saksframstilling:

#### Om planforslaget

Den nye skolen skal innpasses i eksisterende bevaringsverdig bygningsmasse i Hans Nielsen Hauges gate 1 uten vesentlige fasadeendringer. Planforslaget åpner for å bygge 2000 m<sup>2</sup> under terreng for innpassing av flerbrukshall. På terreng tillates 300 m<sup>2</sup> ny bebyggelse til trapperom for hallen, boder, vognskjul og leskur. Det er overskudd på bygningsmasse i forhold til etablering av 1-10 skolen og dette frigjør dermed plass for utvidelse av Thor Olsens barnehage som ligger på naboeiendommen til skolen i Sandakerveien 63. Vaktmesterbolig og undervisningsbygg for helse- og sosialfag mot Carl Jeppesens gate foreslås revet for å øke utearealet.

I Carl Jeppesens gate etableres fortau langs skolen, 9 kortidsparkeringsplasser for henting/bringning og snuplass. Det legges for øvrig opp til minimumsnorm for parkering til ansatte, 14 plasser, hvorav 2 plasser for bevegelseshemmede. Til gjengjeld etableres godt med sykkelparkering, 150 plasser for skolen og 15 for barnehagen.

Den nye skolen skal ha kapasitet for 800 elever i tillegg til inntaksklasse for 30 elever og spesialklasse for 8 elever. Barnehagen vil etter ombyggingen ha plass til ca. 190 barn.

### Bydelens merknader

Bydel Sagene er positive til planforslaget som ved ferdigstilling vil bidra til å minske presset på skolene i bydelen. Det anses spesielt positivt at deler av skoleanlegget vil kunne nyttes som lokalt kulturhus og at åpnes for flerbrukshall i prosjektet. Imidlertid ønsker bydelen at flerbrukshallen bygges ut samtidig med ombyggingen for å avlaste knapt uteareal for den nye skolen. I området rundt skolen er det også en rekke barnehager som har knappe utearealer. En flerbrukshall vil gi et mulig supplement for utfoldelse også for barnehagebarn fra omkringliggende barnehager, fra Thor Olsens barnehage samt for elever ved Lilleborg skole, som også har knappe utearealer og kun en mindre gymsal. Flerbrukshallen vil dessuten kunne være et samlingspunkt og et rekreasjonstilbud for beboere i nærmiljøet.

Etablering av flerbrukshallen og mulighet for sambruk av denne, vil i stor grad bidra til å oppnå hva som i forslagsstillers planbeskrivelse er uttalt å være målsettingen for utviklingen av området; at Sandaker skole og barnehage skal være:

- Et trygt lærings- og oppvekstmiljø
- En møteplass for barn og voksne i lokalmiljøet
- Et lokalt kultursenter som er åpent utover skoletid

Som påpekt i bydelens innspill til planinitiativ oppfordres det også til at det i prosjekteringen av barnehagen tas høyde for at nærliggende, små barnehager kan benytte enkelte tilbud i Thor Olsens barnehage som et supplement i sine pedagogiske opplegg.

Til barnehagen er det avsatt ca 3,7 daa uteareal. Med 190 barn utgjør dette drøyt 80 % av norm for uteareal ved barnehager på 24m<sup>2</sup> per barn, hvilket må anses tilfredsstillende i indre by. For skolebarna er det ca 9,3 m<sup>2</sup> uteareal per elev. Selv om det ikke finnes arealkrav, kun funksjonskrav, for uteareal til skole anses dette noe knapt selv i indre by. Flerbrukshallen under terreng vil om den opparbeides fungere som avlastning for manglende uteareal på bakken. Det er flere parker i nærområdet som kan nyttes som avlastningsareal. Det er i reguleringsplanen satt krav til innlevering av utomhusplan før det gis rammetillatelse. Utkast til utomhusplan er vedlagt som illustrasjon til reguleringsplanen men er ikke gjenstand for vedtak og dermed ikke juridisk bindende. I utkastet ser det ut til å legges opp til et godt differensiert og effektivt opparbeidet uteareal for både barnehage og skole.

Bydelen støtter Plan- og bygningsetatens vurdering om at støyskjerming bør plasseres nærmere Hans Nielsens Hauges gate og at uteområdet ved rotunden bør opparbeides bedre for å øke utearealet noe. Bydelen ønsker ikke at elevtallet reduseres eller at barnehageutvidelsen droppes for å øke uteareal per elev. Det er behov for dette antallet nye skoleplasser på barne- og ungdomstrinnet og flere barnehageplasser i bydelen. Dersom flerbrukshallen ferdigstilles samtidig med ombyggingen og utearealene opparbeides med den kvalitet som er skissert, anser Bydel Sagene at det knappe utearealet kan aksepteres av hensyn til det sterke behovet for økt skolekapasitet i bydelen og manglende alternative tomter.

Terrenget på tomta skråner ca 12 meter mot sørvest hvilket gir noen utfordringer for universell utforming av utearealene. På side 39 i forslagsstillers planbeskrivelse illustreres tilgjengelighet til de ulike arealene for rullestolbrukere. Gitt terrengforholdene anses universell utforming tilfredsstillende ivarettatt i prosjektet.



Ombyggingen antas ikke å medføre vesentlige endringer i trafikkbildet i området da det også i dag er skolevirksomhet på eiendommen. Etablering av fortau i Carl Jeppesens gate og snuplass som fjerner behovet for rygging samt begrensning av foreldrekjøring og ansatte parkering er positive tiltak med hensyn til trafikksikkerhet og trygging av skolevei. Både Sandakerveien og spesielt Hans Nielsen Hauges gate er sterkt trafikkerte gater og naturlige skoleveier vil kunne oppleves utrygge for de minste barna. Imidlertid er det fortau og lysregulerte kryss i naturlige adkomsttraseer. For det brede og dermed uoversiktlige krysset mellom Sandakerveien og Hans Nielsen Hauges gate (Nordpolen), støttes trafikkanalysens anbefaling om etablering av skolepatrolje. For øvrig anses trafikksikkerheten å være akseptabel i forhold til beliggenheten i indre by.

**Forslag til vedtak:**

1. Bydel Sagene er positive til foreslått reguleringsplan.
2. Bydel Sagene ønsker at det i reguleringsbestemmelsenes § 6 settes krav om ferdigstilling av flerbrukshallen før det gis midlertidig brukstillatelse for skoleanlegget. Dette for å kompensere for knapt uteareal.
3. Bydel Sagene ønsker ikke at elevtall reduseres eller at barnehageutvidelsen utgår for å øke utearealene.
4. Det ønskes mulighet for at flerbrukshallen kan nyttes både av barnehagebarn i området, elever ved Lilleborg skole og beboere i nærområdet foruten av elever ved nye Sandaker skole.
5. Det ønskes mulighet for at små barnehager i nærområdet kan benytte enkelte tilbud i Thor Olsens barnehage som et supplement i sine pedagogiske opplegg.

**BYDEL SAGENE**

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

**Trykte vedlegg:**

- Bydelens uttalelse til planinitiativ
- Plan- og bygningsetatens saksframstilling
- Forslagstillers planbeskrivelse
- Trafikkanalyse



*BU-sak 09/68*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/1413

Saksbeh:  
Morten Nordlie,

Dato: 04.08.2009  
Arkivkode:  
176.1

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Kultur- og nærmiljøkomiteen	19.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009
Barne - og ungekomiteen	

## Utsmykning av Lilleborgbanen

### Sammendrag:

I den kommende oppgraderingen av Lilleborgbanen er det naturlig å se på ny utsmykning av plassen, særlig betongoverbygget under minigolfbanen. Dette området er i dag nedtagget, og trenger en ansiktsløfting.

Siden Lilleborgbanen først og fremst er en plass med aktiviteter for og av barn og unge, vil det passe det med en kunstnerisk utsmykking som har en ungdommelig uttrykksform. En slik utsmykking vil finne sitt uttrykk innenfor det som ofte betegnes som graffiti.

Bydelsutvalget behandlet i sak 08/76 – et forslag om å innpasse en lovlig graffiti-vegg på Lilleborgbanen. Flertallet i Bydelsutvalget var positive til etablering av en slik vegg på området. Bystyret vedtok imidlertid i oktober 2008, et halvårlig forsøksprosjekt med stegning av lovlige graffiti-vegger for perioden 01.01.2009 til 30.06.2009. Med den følge at en graffiti-vegg på Lilleborgbanen ble stoppet.

Administrasjonen legger til grunn at den tidsbestemte prosjektperioden med stegning av lovlige graffiti-vegger er over, og at bydelsutvalget har fullmakt til å etablere lovlige graffiti-vegger i bydelen. Fra Byrådet er det imidlertid varslet en bystyresak med en oppsummering av forsøksprosjektet og en anbefaling om å forby lovlige graffiti-vegger. I løpet av høsten kan det være mulig at det fattes et overordnet politisk vedtak som vil forby graffiti-vegger.

Bydelsdirektøren legger i denne saken frem ulike vurderinger og forslag til hvordan utsmykkingen av Lilleborgbanen kan finne sted.

### Bakgrunn for saken:

Den 15.10.2008 vedtok bystyret følgende i en sak om å forby lovlige graffiti-vegger :

1. Det innføres et halvårlig forsøksprosjekt med stegning av lovlige graffiti-vegger. Formålet med forsøket er å undersøke om det er korrekt at de lovlige graffiti-veggene er årsaken til at det tagges i alle deler av byen.

2. Forsøket gjennomføres fra 01.01.2009 til 30.06.2009. Byrådet legger i etterkant fram sak om virkningen av forsøket.
3. Bydelenes delegasjon til å vedta taggevegger inndras i prøveperioden.

Bydelsutvalget fattet følgende vedtak i BU – sak 08/76 – Utvikling av Lilleborgbanen, samt etablering av graffitivegg i bydelen.

” 2. Et flertall bestående av Høyre, Arbeiderpartiet og Fremskrittspartiet har i Oslo bystyre vedtatt et midlertidig forbud mot alle graffitivegger i perioden 1.1.2009 til 30.6.2009. Bydel Sagene er positive til at etableres en graffitivegg ved Lilleborgbanen, men må som følge av bystyrets vedtak utsette saken.”

I sakens anledning er det viktig å skille mellom graffiti og tagging. Graffiti er i manges øyne en kulturform og tagging er hærverk. Andre er av den vurdering at det er vanskelig å skille de to fra hverandre og at det ene følger det andre. Bydelsadministrasjonen har i sin sak til bydelsutvalget i 2008, vektlagt at det er graffiti eller et kunstnerisk uttrykk det er snakk om i forhold til utsmykning av Lilleborgbanen. Dette kommer også klart til uttrykk i bydelsutvalgets vedtak.

Etter det administrasjonen har kunnet bringe på det rene er det ikke fattet senere vedtak i saken. Den bebudede saken om virkningene av forsøket er varslet lagt fram for politisk behandling i løpet av høsten 2009.

Administrasjonen legger derfor til grunn at den tidsbestemte prosjektperioden er over, og at bydelsutvalget har fullmakt til å etablere lovlige graffitivegger.

### **Saksframstilling:**

#### **Alternativ 1.**

I den noe uavklarte situasjonen i forhold til mulige framtidige politiske vedtak, som vil kunne forby eller sette begrensninger for bydelsutvalgets fullmakter knyttet til etablering av lovlige graffitivegger, har administrasjonen vurdert ulike framgangsmåter i forhold til utsmykking av Lilleborgbanen.

Et alternativ kan være at ungdom, i en kombinasjon av etablerte veggmalere og ungdom fra bydelen, får ansvaret for å planlegge og å gjennomføre utsmykkingen av betongoverbygget. Gjerne som et lokalt forankret prosjekt knyttet til Barne- og Ungdomsrådet og evt. skolene i bydelen. Kunstverket bør ha en middels lang levetid, dvs. at det fornyes eller oppgraderes med noen års mellomrom.

Det kan nedsettes et kunstnerisk utvalg, bestående av politikere, administrasjon og ungdom, som godkjenner utsmykkingen.

På denne måten unngår vi å måtte forholde seg til om det er en lovlig eller ulovlig graffiti-vegg. Det legges vekt på at dette vil være en kunstnerisk utsmykning av et møtested med en klar barne- og ungdomsprofil. Ved å organisere utsmykningen på denne måten, mister en at veggen vil være åpen for en løpende fornying, som enkelte vektlegger som et viktig element ved lovlige graffiti-vegger.

Dersom en ønsker å imøtekomme ønsker og behov for en mer løpende informasjons og kortsiktige kunstneriske uttrykk, er det mulig å sette opp en informasjonsvegg på området. Et åpent forum, der det er mulig å tegne og skrive meldinger av kortere varighet. Denne veggen kan males over med jevne mellomrom, slik at den vil være et impulsivt og frisk element med Lilleborgbanen.

## **Alternativ 2.**

Et annet alternativ er selvfølgelig at bydelsutvalget bruker sin vedtaksmyndighet og beslutter at det skal etableres en lovlig graffiti-vegg på området under minigolfbanen. I likhet med det første alternativet, vil et slikt vedtak også måtte ta stilling til hvordan graffiti-malingen skal organiseres og hvem som skal stå for gjennomføringen av oppgaven. Det vil på mange måter være naturlig om bydelsutvalget etterspør om Barne – og Ungdomsrådet kan påta seg oppdraget med å etablere en graffiti-vegg. Gjennomføringen må skje i samarbeid med Kultur- og nærmiljøavdelingen, som har forvaltningsansvaret for området.

## **Økonomiske, organisatoriske og miljørelaterte konsekvenser:**

Det vil knyttes økonomiske kostnader til en slik utsmykning. Administrasjonen har liten erfaring med denne typen oppgaver, og må komme tilbake til bydelsutvalget med et kostnadsoverslag, når en har fått innhentet mer informasjon vedrørende krav til f. eks. underlag og grunning, spraymaling og omfanget av utsmykningen.

En utsmykning av Lilleborgbanen, eller etablering av en graffiti-vegg, må tilpasses oppgraderingen av Lilleborgbanen. Administrasjonen har blant annet bedt om et pristilbud for å kontrollere og utbedre murarbeidene under minigolfbanen. Dette arbeidet vil bli gjennomført i løpet av høsten. Det betyr at selve arbeidet med en utsmykning eller etablering av en graffiti-vegg først kan gjennomføres våren 2010.

Bruk av spraybokser under et overbygg, vil være forbundet med helsemessige og miljømessige risikoer. Dersom bydelsutvalget fatter et vedtak om utsmykning av området eller etablering av en graffiti-vegg, vil administrasjonen innhente kompetanse og gjøre en vurdering av om arbeidene kan gjennomføres innenfor de regler som finnes knyttet til helse, miljø og sikkerhet for denne typen arbeider og bruk av kjemikalier/spraybokser.

Med vektlegging av gjennomføringsperspektivet ( oppussingen av Lilleborgbanen), og usikkerheter knyttet til mulige politiske vedtak som kan forby etablering av lovlige graffiti-vegger i perioden fram til selve gjennomføringen eller etableringen av en slik vegg, er administrasjonen av den vurdering at alternativ 1, med utsmykning av området under minigolfbanen og etablering av en informasjonsvegg på Lilleborgbanen vil være det best egnede alternativet.

**Forslag til vedtak:**

Utsmykking av Lilleborgbanen skal finne sted i tråd med innholdet i alternativ 1.

**BYDEL SAGENE**

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*



*BM-sak 09/69*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2009/720

Saksbeh:  
Ragnhild Bævre,

Dato: 04.08.2009  
Arkivkode:  
611.1

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Kultur- og nærmiljøkomiteen	19.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

### Prøveprosjekt med merking av 5-meterssone fra veikryss

#### Saksframstilling:

Samferdselsetaten i samarbeid med Trafikketaten, har av Byrådsavdelingen for miljø og samferdsel fått i oppdrag å følge opp bystyrets vedtak om å innføre prøveprosjekt med oppmerking av 5-meterssone fra veikryss, byrådssak 360/08.

Bydel Sagene er sammen med bydelene Grünerløkka og St. Hanshaugen utpekt som ønskede bydeler til gjennomføring av prøveprosjektet. Bydelen har fått en henvendelse der vi bes uttale oss om ønsket deltakelse i prosjektet. Nærmere detaljer rundt prosjektets utførelse og omfang er foreløpig ikke avklart.

#### Økonomiske, organisatoriske og miljørelaterte konsekvenser:

Kostnadene for prosjektet dekkes av Samferdselsetaten.

#### Forslag til vedtak:

Bydel Sagene stiller seg positive til å delta i prøveprosjektet med merking av 5-meterssone fra veikryss.

### BYDEL SAGENE

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

#### Trykte vedlegg:

- Henvendelse fra Samferdselsetaten
- Saksframlegg byrådssak 360/08
- Vedtak byrådssak 360/08



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/1

Saksbeh:  
Bård Hjelde,

Dato: 10.07.2009  
Arkivkode:  
240.4

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Arbeidsutvalget	25.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

### Anmeldte tilsynsbesøk ved Akerselva sykehjem 28.5.09 og Sagenehjemmet 11.6.09

Tilsynsutvalg 1 gjennomførte anmeldte tilsynsbesøk ved Akerselva sykehjem den 28.5.09 og ved Sagenehjemmet den 11.6.09.

Protokollene har vært forelagt Sykehjemsetaten som ikke har noen merknader

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokoller fra anmeldte tilsynsbesøk ved Akerselva sykehjem den 28.5.09 og ved Sagenehjemmet den 11.6.09 tas til orientering.

### **BYDEL SAGENE**

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

#### **Trykte vedlegg:**

2 protokoller



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/191

Saksbeh:  
Bård Hjelde,

Dato: 13.07.2009  
Arkivkode:  
240.4

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Arbeidsutvalget	25.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

### Uanmeldt tilsynsbesøk 29.4.09 og anmeldt tilsynsbesøk 2.6.09 ved Kingosgate bo- og rehabiliteringssenter

Tilsynsutvalg 2 i bydel Sagene har gjennomført tilsynsbesøk ved institusjonene.

Protokollene er forelagt Sykehjemsetaten som ikke har avgitt noen merknader. .

#### Bydelsdirektørens forslag til vedtak:

Protokoller fra uanmeldt tilsynsbesøk den 29.4.09 og anmeldt tilsynsbesøk den 2.6.09 ved Kingosgate bo- og rehabiliteringssenter tas til orientering

#### BYDEL SAGENE

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

#### Trykte vedlegg:

2 protokoller





*BU-sak 09/72*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/191

Saksbeh:  
Bård Hjelde,

Dato: 10.07.2009  
Arkivkode:  
240.4

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Arbeidsutvalget	25.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

### Tilsynsbesøk 29.4.09 og 2.6.09 Møllehjulet bosenter

Tilsynsutvalg 2 gjennomførte uanmeldt tilsynsbesøk i institusjonen 29.4.09 og anmeldt tilsynsbesøk 2.6.09. Utvalgets protokoller følger vedlagt.

Protokollene har vært forelagt institusjonens leder som ikke har noen merknader til protokollene.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokoller fra uanmeldt tilsynsbesøk 29.4.09 og anmeldt tilsynsbesøk 2.6.2009 i Møllehjulet bosenter tas til orientering

### BYDEL SAGENE

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

**Trykte vedlegg:**  
2 protokoller



*Byd-sak 09/73*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/191

Saksbeh:  
Bård Hjelde,

Dato: 10.07.2009  
Arkivkode:  
240.4

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Arbeidsutvalget	25.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

### Tilsynsbesøk Møllehjulet dagsenter for utviklingshemmede 29.4.09 og 2.6.09

Tilsynsutvalg 2 har gjennomført uanmeldt tilsyn den 29.4.09 og anmeldt tilsyn den 2.6.09. Protokoller fra tilsynene er lagt fram for institusjonens leder som ikke har noen kommentarer utover en presisering i tilknytning til protokollen for 2.6.09 hvor det er gitt opplysning om utlysning av en stilling.

Utlysningen gjelder en stilling for miljøterapeut med 3-årig høgskoleutdanning.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

Protokoller fra uanmeldt tilsyn den 29.4.09 og anmeldt tilsyn den 2.6.09 tas til orientering

#### **BYDEL SAGENE**

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

#### **Trykte vedlegg:**

2 protokoller



## Saksframlegg

Saksmappe:  
2009/785

Saksbeh:  
Frank Johan Gudevold

Dato: 04.08.2009  
Arkivkode:  
121.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Arbeidsutvalget	25.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

## Hvordan innbyggerne og frivillige lag i Bydel Sagene kan bli mer involvert og deltakende i budsjettprosessen

### 1. Bakgrunn for saken

Under behandlingen av budsjettet for 2009 fattet Bydelsutvalget i møte 18.12.2008 følgende verbalvedtak (VA4):

”Bydelsutvalget ber bydelsdirektøren legge fram en sak om hvordan innbyggerne og frivillige lag i Bydel Sagene kan bli mer involvert og deltakende i budsjettprosessen.”

I Arbeidsutvalgets møte 28.04.2009 ble Guro Svenkerud Fresvik (V) oppnevnt som saksordfører for saken.

### 2. Saksfremstilling

#### 2.1. Problemstilling

Bydelsutvalgets årlige budsjettvedtak styrer bydelens virksomhet blant annet gjennom ressurstildeling, mål og føringer.

For den enkelte innbygger – som samfunnsborger og som mulig bruker av bydelens tjenester – har budsjettvedtaket stor betydning. Ved valg utøver den enkelte indirekte innflytelse på utfallet. Det er imidlertid en styrke for den politiske behandlingen om befolkningen søker en mer direkte innflytelse på budsjettets utforming – som enkeltpersoner eller gjennom sammenslutninger. Forholdene bør legges til rette for slik medvirkning.

Det er allerede nå lagt til rette for befolkningspåvirkning ved behandlingen i Bydelsutvalget og underliggende organer. I samtlige instanser hvor budsjettet behandles – 3 brukerråd, 3 saksforberedende komitéer, Arbeidsutvalget og Bydelsutvalget – har publikum adgang til å være til stede og ta ordet i forkant av møtet. Saksliste og saksdokumenter legges ut på internett, og hovedsakene på sakslisten kunngjøres i Østkantavisa.

Erfaringene hittil tyder imidlertid på at det kan være behov for ytterligere tiltak om en sikter mot å legge til rette for et mer omfattende engasjement fra befolkningens side.

Det er foretatt en nærmere vurdering av tre mulige tiltak:

- Omgjøring av intern budsjettkonferanse til en budsjettkonferanse åpen for publikum.
- Etablering av nytt forum for kontakt med befolkningen.
- Forbedret informasjon til befolkningen under budsjettprosessen.

## **2.2. Omgjøring av intern budsjettkonferanse til en budsjettkonferanse åpen for publikum.**

Etter dagens ordning har den enkelte innbygger anledning til å være til stede under budsjettbehandlingen i brukerrådene, komitéene, Arbeidsutvalget og Bydelsutvalget. I samtlige nevnte organer kan den enkelte innbygger dessuten ta ordet i forkant av selve møtet og tilkjenne synspunkter om budsjettspørsmål. Imidlertid antas det at partigruppene vil ha fullført mye av sitt arbeid relatert til budsjettet innen det kommer til behandling i disse formelle fora. Det er derfor ønskelig å involvere publikum på et tidligere tidspunkt for å i større grad åpne for at den enkelte innbygger kan ha reell innflytelse på prioriteringene som gjøres.

Bydelen arrangerer hvert år en budsjettkonferanse i forkant av budsjettbehandlingen i rådene, komitéene, Arbeidsutvalget og Bydelsutvalget. Budsjettkonferansen er av forberedende art, med orientering fra bydelsdirektøren og spørsmål og innspill fra de folkevalgte.

Konferansen har hittil vært lukket for publikum. Det har i den senere tid vært reist spørsmål om publikum lovlig kan hindres i å være til stede under denne typer konferanser, jf. kommunelovens § 31, nr. 1, som fastslår som hovedregel at møter i folkevalgte organer skal holdes for åpne dører. Især en uttalelse fra Sivilombudsmannen (årsmeldingen 2007, side 64) vedrørende en lukket budsjettkonferanse i regi av Hjelmeland kommune gir holdepunkter for at kommunelovens § 31, nr.1, gjelder også for budsjettkonferanser mellom administrasjon og folkevalgte. Uansett kan det neppe utledes noe forbud mot åpne dører under budsjettkonferanser.

Større åpenhet vil trolig stimulere interessen for budsjettprosessen blant bydelens befolkning. Anledning til å være til stede under budsjettkonferansen vil gi publikum mulighet til å sette seg inn i premissene som legges til grunn for budsjettarbeidet, og gi grunnlag for å komme med innspill i den videre prosessen. Det fremmes derfor forslag om at budsjettkonferansene skal være åpne for publikum.

Engasjementet i budsjettspørsmål vil trolig ytterligere styrkes om publikum i tilknytning til konferansen gis anledning til å fremsette ytringer og stille spørsmål relatert til budsjettet. Da informasjon gjort tilgjengelig under konferansen ventelig vil utgjøre hovedgrunnlaget for publikums innspill, har det lite for seg å etablere en "Åpen halvtime" i forkant av møtet. En tilsvarende mulighet i tilknytning til konferansens avslutning vil imidlertid kunne være tjenelig. Den enkelte innbygger kommer til ordet samtidig som en beholder skillet mellom møtedeltakere, dvs. folkevalgte og administrasjon, på den ene side og øvrige tilstedeværende på den annen. Reglene for "Åpen halvtime" i bydelsreglementets § 4-3 bør for øvrig gjøres gjeldende så langt de passer.

### **2.3. Etablering av nytt forum for kontakt med befolkningen.**

Et tiltak for å styrke befolkningens medvirkning i budsjettprosessen vil kunne være å etablere et nytt forum for kontakt med befolkningen. Det kan tenkes både folkemøte og kontaktforum hvor befolkningen deltar gjennom en eller annen form for representasjon, eventuelt et forum sammensatt etter forslag fra lag og foreninger etter mønster av brukerrådene.

Det fremgår av skriv av 08.09.2008 fra Byrådsavdeling for velferd og sosiale tjenester til Bydel St. Hanshaugen at slike fora ikke kan tildelegeres myndighet i budsjettsaker. Medvirkning vil ha form av ytringer.

Etablering og opprettholdelse av et slikt forum vil ventelig være ressurskrevende, uten at en oppnår vesentlig mer enn om befolkningens medvirkning kanaliseres direkte mot de organer som utøver en ordinær rolle i budsjettbehandlingen, dvs. budsjettkonferansen, brukerrådene, de saksforberedende komitéer, Arbeidsutvalget og Bydelsutvalget.

Det fremmes derfor intet forslag om etablering av nytt forum for kontakt med befolkningen i forbindelse med budsjettprosessen.

### **2.4. Forbedret informasjon til befolkningen under budsjettprosessen.**

Sterkere medvirkning fra bydelens befolkning i budsjettprosessen forutsetter god informasjon både om rammen for budsjettarbeidet og de føringer og forslag som gjør seg gjeldende underveis. Informasjonen bør kunne oppdateres hyppig.

To informasjonskanaler fremstår som hensiktsmessige: Internett og bydelens faste side i Østkantavisa, som distribueres til bydelens hustander kostnadsfritt for den enkelte mottaker.

For internettsiden er det ingen begrensning på hvor ofte informasjonen kan oppdateres. Internettsiden er naturligvis alltid tilgjengelig, men målinger viser at selv om den er blant de best besøkte bydelssidene, søker de aller fleste besøkende informasjon om tjenestetilbudet, ikke om politiske/generelle spørsmål. Bydelens internettsider er imidlertid under fornyelse, og det gjenstår å se om omleggingen, som er planlagt iverksatt i oktober 2009, vil ha innvirkning av betydning på søkemønsteret.

Bydelens avtale med Østkantavisa går ut på at bydelen disponerer en side i hver ukentlige utgivelse.

Både internettsiden og Østkantavisa benyttes i dag - også til informasjon om budsjettet. Hovedutfordringen fremover vil være å presentere stoffet på en engasjerende måte samtidig som bydelens innbyggere oppfordres til å gi innspill overfor bydelens folkevalgte organer på ethvert trinn i prosessen. Det forutsetter oversiktlig inndelt og lett lesbar informasjon uten overdrevet bruk av fagterminologi og at informasjonen er tilpasset hvor i prosessen saken står til enhver tid.

For bydelsdirektørens fremstillinger og forslag gjelder den begrensning at de ikke offentliggjøres før de er gjort tilgjengelig for bydelens folkevalgte.

Bydelens informasjon til publikum kan referere til forslag og innspill, men må være balansert, informasjonen skal ikke i seg selv være innlegg i den politiske debatt.

Det fremmes forslag om at bydelens internettsider og bydelens side i Østkantavisa gjennom hele budsjettbehandlingen benyttes til å presentere budsjettinformasjon på en enkel og engasjerende måte samtidig som bydelens innbyggere oppfordres til å gi innspill overfor bydelens folkevalgte organer på ethvert trinn i prosessen.

### **3. Økonomiske konsekvenser**

Forslagene anses å kunne gjennomføres innen rammen av gjeldende budsjett.

### **4. Saksordførers forslag til vedtak:**

1. Budsjettkonferansene i regi av Sagene Bydel skal være åpne for publikum.
2. Ved budsjettkonferansens avslutning gis publikum mulighet til å fremsette ytringer og stille spørsmål relatert til bydelens budsjett. Reglene i Reglement for bydelene § 4-3, 2. – 4. ledd, gjelder så langt de passer.
3. Administrasjonen skal aktivt benytte informasjonskanalene bydelens nettsider og bydelens sider i Østkantavisa til å presentere oppdatert informasjon om budsjettprosessen, samt oppfordre publikum til å delta i prosessen.

## **BYDEL SAGENE**

Guro Svenkerud Fresvik  
saksordfører

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

### **Bydelsdirektørens merknader:**

Bydelsdirektøren har ingen merknad.

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*



BM-sak 09/75

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/75

Saksbeh:  
Ragnhild Bævre,

Dato: 04.08.2009  
Arkivkode:  
041.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Kultur- og nærmiljøkomiteen	19.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

### Nye oppgaver til bydelene - oppfølging av bystyrets vedtak av 17.12.2008 sak 464- evaluering av nye oppgaver til bydelene.

#### Sammendrag:

Bydel Bjerke har trukket seg fra forsøket med drift og vedlikehold av lokale kommunale veier. Byrådet har fått fullmakt til å erstatte bydelen med en ny. Bydeler som er interessert i å delta i forsøket skal melde dette innen 31.12.2009. Bydelsdirektøren anbefaler ikke at bydel Sagene melder interesse for deltagelse i prosjektet.

Bystyret har vedtatt at bydelene skal delegeres myndighet for trafikkregulering av lokale kommunale veier uten kollektivtrafikk. Det tas sikte på at denne ordningen trer i kraft fra 01.01.2010.

#### Bakgrunn for saken:

Bystyret behandlet i møte 17.12.2008 sak 464, Evaluering av forsøk med nye oppgaver til bydelene – byrådssak 155 av 26.08.2008 og fattet følgende vedtak punkt 3 og 4:

3.

*Forsøk med overføring av bestilleransvar for drift og vedlikehold samt trafikkregulering av lokale kommunale veier videreføres i bydelene Grünerløkka og Vestre Aker. Byrådet gis fullmakt til å plukke ut ytterligere en bydel til forsøket. Forsøket varer t.o.m 31.12.2010.*

4.

*Bydelene får ansvaret for trafikkregulering av lokale kommunale veier.*

Vedtaket innebærer at forsøket med drift og vedlikehold av lokale kommunale veier fortsetter i bydelene Vestre Aker og Grünerløkka og en bydel til. Forsøket med trafikkregulering oppheves, og ordningen gjøres permanent for alle bydelene.

Bydelen som ønsker å delta i forsøket er bedt om å melde sin interesse og byrådet vil ta stilling til hvilken bydel som skal delta i forsøket etter at tilbakemeldingene fra bydelene foreligger 31.08.2009.

Byrådsavdeling for miljø og samferdsel har bedt Samferdselsetaten utarbeide forslag om hvilke veier bydelene skal ha ansvaret for og en fordeling av midler mellom etaten og bydelene ( fordelt på hver bydel) til tiltak under ansvaret for trafikkregulering av lokale kommunale veier.( vedtakspunkt 4). Bydelene bør trekkes inn i arbeidet. Målsettingen er at overføringen av oppgavene trer i kraft fra 01.01.2010.

### **Saksframstilling:**

#### **Ny forsøksbydel.**

Etter at Bydel Bjerke trakk seg som forsøksbydel i forhold til drift og vedlikehold av kommunale veier uten kollektivtrafikk, har byrådet fått fullmakt til å plukke ut en ny forsøksbydel. Bydeler som er interessert i å delta i forsøket, må gi en tilbakemelding om dette innen 31.08.2009.

Forsøksordningen innebærer blant annet at bydelene stiller med fast representant på Samferdselsetatens driftsmøter med entreprenørene som utfører drift og vedlikeholdsarbeider for kommunen. Slike møter avholdes hver 14. dag.

Bydelen må forholde seg til de kontraktene Samferdselsetaten har inngått for drift og vedlikehold.

Bydelenes representanter er likevel med på å fatte beslutninger angående oppgaver som snøbrøyting, strøing, bortkjøring av snø, tømning av sluk, vårrengjøring, renhold og asfaltplapping for veier bydelen har ansvaret for.

Administrasjonen er skeptisk til å melde interesse for å delta i forsøket.

Da det ble fattet vedtak angående forsøksbydeler, ble det lagt til grunn at forsøksbydelene skulle ha en geografisk fordeling/representativitet i forhold til bydelssektoren. Derfor ble bydelene Vestre Aker, Grünerløkka og Bjerke valgt som forsøksbydeler. Når bydel Bjerke har trukket seg fra prosjektet, er det naturlig at den erstattes av en bydel som ligger utenfor sentrum eller Oslo indre øst.

Bydelen har ingen oversikt over hvilke lokale kommunale veier ordningen omfatter i vår bydel, eller hvor stort budsjett som er avsatt til disse oppgavene i vår bydel og hvor bundet en er av kontraktene som allerede er inngått med entreprenørene. For bydel Grünerløkka er budsjettet for 2009 på kr. 2,908 mill.

Prosjektet avsluttes 31.12.2010. En deltakelse i prosjektet på nåværende tidspunkt, vil finne sted midt i prosjektperioden. Det finnes ingen evaluering av erfaringene og resultatene i prosjektet. Bydelsdirektør er derfor av den vurdering at bydelen bør vente med å delta i prosjektet/ordningen til det foreligger en dokumentasjon av kostnader og resultater.

#### **Trafikkregulering.**

Forsøket med trafikkregulering omfatter visse skilt, veimerking, humper og innsnevring i veibanen der slike tiltak ikke krever vedtak etter plan- og bygningsloven. Myndigheten gjelder for lokale, kommunale veier uten kollektivtrafikk.



Før bystyrets vedtak om trafikkregulering til alle bydelene kan gjennomføres, må følgende være på plass:

- Veinettet bydelene skal ha vedtaksmyndighet over må fastsettes
- Myndighet til å fatte vedtak må delegeres til bydelene
- Overføring av midler.

Som beskrevet tidligere er Samferdselsetaten bedt om å utarbeide forslag om hvilket veinett den enkelte bydel skal ha ansvaret for og fordeling av midler.

Det tas sikte på at ordningen kan tre i kraft fra 01.01.2010.

#### **Økonomiske, organisatoriske og miljørelaterte konsekvenser:**

På nåværende tidspunkt forefinnes ingen økonomiske , organisatoriske eller miljørelaterte konsekvenser.

#### **Forslag til vedtak:**

- 1. Bydel Sagene ønsker ikke å delta i forsøket med ansvaret for drift og vedlikehold av lokale kommunale veier.**
- 2. Saken om trafikkregulering av lokale kommunale veier tas til orientering.**

#### **BYDEL SAGENE**

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*

#### **Trykte vedlegg:**

Brev fra Byrådsavdeling for miljø og samferdsel – Oppfølging av bystyrets vedtak av 17.12.2008 sak 464 evaluering av nye oppgaver til bydelene



*BU-sak 09/76*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/181

Saksbeh:  
Yanina Shestakova

Dato: 06.08.2009  
Arkivkode:  
027.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Arbeidsutvalget	25.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

### Valg av nytt varamedlem til Kultur- og nærmiljøkomiteen

#### Saksframstilling:

Rødt ønsker å ha et tredje varamedlem i Kultur- og nærmiljøkomiteen. Eli Marie Aasen fra Arbeiderpartiet ønskes oppnevnt som 3. vara for Rødt i Kultur- og nærmiljøkomiteen.

#### Forslag til vedtak:

Eli Marie Aasen (AP) velges som 3. varamedlem til Kultur- og nærmiljøkomiteen (AP for R).

### BYDEL SAGENE

for Knut Egger  
Siri Berg, fung. bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*



BM-sak 09/77

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2009/354

Saksbeh:  
Knut Egger

Dato: 08.07.2009  
Arkivkode:  
133.1

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Arbeidsutvalget	25.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009
Medbestemmelsesutvalget	25.08.2009

## TILLEGGSBEVILGNINGER OG BUDSJETTJUSTERINGER

### Sammendrag:

I denne sak gis en oversikt over hvilke tilleggsbevilgninger bydelen er tildelt hittil i år, en oversikt over andre eksterne tildelinger og bydelsdirektørs gjennomførte budsjettjusteringer i.h.t bydelsutvalgets budsjettfullmakt.

Det foreslås at bydelsutvalget vedtar bruk av reserven avsatt under administrasjonen til å dekke opp merutgifter til kjøp av sykehjemsplasser (5 mill) og barnevernstiltak (5,7 mill) og i tillegg til et par mindre justeringer. Det foreslås også at bydelsutvalget vedtar å omdisponere 5 mill fra sosialhjelp til kvalifiseringsprogrammet.

### Bakgrunn for saken:

I.h.t. "instruks for økonomiforvaltningen i bydelene" skal bydelsutvalget vedta nødvendige budsjettjusteringer dersom forutsetningen i bydelsutvalgets budsjettvedtak for året ikke lenger er til stede. Bydelsdirektør er pliktig til å fremme forslag overfor bydelsutvalget.

### Saksframstilling:

I saksframstillingen gis det først en oversikt over hvilke tilleggsbevilgninger som er gitt bydelen i år og hvordan disse avviker fra bydelsutvalgets budsjettforutsetning. I tillegg gis det en oversikt over statlige tildelinger som ikke gis som tilleggsbevilgning, men som en direkte overføring av økonomiske midler.

### Del 1: Tildelte midler

Når bydelsutvalget har vedtatt en slik forutsetning, er beløpet i budsjettet både ført som utgift og som inntekt. Når midlene tildeles, fjerner bydelsdirektør inntektsforutsetningen slik at netto driftsramme øker tilsvarende tildelingen. Dersom tildelingen er større enn forutsatt, forelegges bydelsutvalget forslag til disponering dersom midlene er frie midler, ellers føres det til rett formål som økt tildeling.

Tabell 1 gir oversikt over tilleggsbevilgninger pr. 15.07.09.

Tabell 1: Budsjett tildelinger i 2009

			hele tusen kroner		
	Enhet	Tildeling	Tildelt beløp	Forutsatt tildeling	Mertildeling
490	BOU-sjef, avsetninger	Språkstimulering for førskolebarn	100	100	0
411	Barnehageenhet Akerselva (Vannvokterboligen)	Språkstimulering for barn som ikke er søkere til barnehageplass	998	960	38
601	Kultur og frivillighetsmidler	Tiltakspakken – opprusting av parker	2 000	0	2 000
	Flere enheter	Virkninger av regnskapet for 2008 m.m.	25 129	24 986	143
711	Fellesavsetninger	Mottak av flyktninger og utgifter til introduksjonsordningen	3 575	2 878	697
324	Utviklingssenteret	Kvalifiseringsprogrammet	8 132	0	8 132
810	Økonomisk sosialhjelp	Omregning av sosialhjelpsrammen etter regnskap 2008	914	0	914
490	BOU-sjef, avsetninger	Arbeidsplassert utdanning av førskolelærere	1 100	761	339
401	Søknadskontoret BOU	Fordeling av statlig tilskudd til tiltak i barnehager for barn med nedsatt funksjonsevne	5 300	4 665	635
611	Enhet for bærekraft	Resterende midler fra handlingsprogrammet indre øst	200	0	200
810	Økonomisk sosialhjelp	Andel av 100 mill til sosialhjelp	7 831	0	7 831
302	Tilskudd til leger og fysioterapeuter	Turnusleger	600	600	0
401	Søknadskontoret BOU	Straksmidler, barn og ungdomstiltak grunnet opptøyer i byen	30	0	30
401	Søknadskontoret BOU	Spesialpedagogiske tiltak	1 163	0	1 163
	Sum tilleggsbevilgninger		57 072	34 950	22 122

Tabellen viser at bydelen pr. 15.07 er tildelt 22,122 mill mer enn forutsatt. Av dette var statlig finansiering av kvalifiseringsordningen forutsatt, men foreløpig ikke tallfestet. Det ikke forutsatte beløp reduseres derfor til 13,990 mill. Av dette utgjør økt sosialhjelpsramme 8,745 mill

Merknader til tabellen:

*Språkstimulering:* Vi er tildelt 1,098 mill. 0,998 mill benyttes til barn som ikke er søkere til barnehageplass. Disse midler forvaltes og benyttes av "Vannvokterboligen" som arbeider med disse barnegruppene. Kr. 38.000,- i merinntekt er øremerket og tilført tilbudet.

*Statlig tiltakspakke grunnet finanskrisen:* Vi er tildelt 2 mill til opprustning av bydelens parker på bakgrunn av en spesifikk søknad fra oss. Arbeidene er nå under kontrahering med oppstart rett over sommeren.

*Virksomheter av regnskapet for 2008 m.m.:* Bydelsutvalget behandlet i sitt møte 24.02. d.å. bydelens regnskap for 2008. Det ble forutsatt at 14,307 mill i ubrukte øremerkede midler og 10,679 mill i frie midler kunne overføres til bruk i 2009. Bystyret har i sitt møte 17.06 vedtatt overføringen. I tillegg ble vi gitt kr. 143.000,- i manglende kompensasjon for lønnsvekst i 2009.

De øremerkede midler er tilført rett formål. Av de frie midler disponerte bydelsutvalget i sitt møte 24.02 (BU-sak 09/3) 1,825 mill. De resterende 8,854 mill er avsatt under administrasjonen, og foreslås disponert i denne sak.

*Mottak av flyktninger og introduksjonsordningen:* Årlig avsettes slike midler sentralt og fordeles senere i året. Midlene medgår til å del finansiere driften av sosialkontoret og dets tiltaksarbeid. Vi la til grunn samme beløp som vi fikk tildelt i fjor, 2,878 mill, men mottok 0,697 mill mer. Midlene er tilført økonomisk sosialhjelp, men er omdisponert til å finansiere driften av sosialtjenesten til brukergruppen. De resterende 0,697 mill er foreløpig avsatt som reserve.

*Kvalifiseringsordningen og økonomisk sosialhjelp:* Kvalifiseringsordningen er forutsatt finansiert gjennom et statlig tilskudd og spart sosialhjelp for kommunen/bydelen. Vi er foreløpig gitt halvparten av årets tilskudd som tilleggsbevilgning (8,132 mill). Midlene er tilført kvalifiseringsprogrammet.

Sosialhjelpsrammen er tilført 0,914 mill som konsekvens av bydelenes samlede sosialhjelpsregnskap for fjoråret og 7,831 mill som andel av 100 mill i økt ramme som følge av finanskrisen.

*Arbeidsplassert utdanning av førskolelærere:* Vi deltar i dette programmet som er finansiert fra sentrale kommunale midler. Selv om rammen var økt for året, valgte vi å føre opp samme beløp som vi mottok i fjor. Mer tildelingen på 0,339 mill er tilført formålet.

*Spesialpedagogiske tiltak:* Det statlige tilskuddet til kommunen fordeles til kommunene, og gis deretter som tilleggsbevilgning til bydelene etter hvor mange førskolebarn bydelen har (med eller uten barnehageplass). Midlene disponeres av Søknadskontoret for barn og unge til ekstrahjelp for funksjonshemmede barn i barnehagen. Vi la inn en inntektsforutsetning lik fjorårets tildeling. Mer tildelingen på 0,635 mill må ses i lys av at vi nå har flere barn i barnehagene, og hele beløpet tilføres formålet.

Ansvar for spesialpedagogiske tilbud etter opplæringsloven ble overtatt fra Utdanningsetaten i fjor. Ordningen var underfinansiert, og bystyret bevilget 17.06 d.å. 22,6 mill. Midlene er fordelt mellom bydelene med 50 % vekt på antall barn 1-5 år og 50 % vekt på utgifter til ordningen høsten 2008. Vår andel er 1,163 mill. Midlene avsettes til formålet, men er ikke direkte øremerket.

*Toaletter i parkene:* Vi har fått tildelt en engangsbevilgning på 0,2 mill av resterende, sentralt avsatte midler fra handlingsprogrammet for indre øst. Bydelsutvalget fattet 18.12.08 vedtak (T1) om å omdisponere 0,25 mill fra midler avsatt til opprusting av Lilleborgbanen / bydelens parker til mobile toaletter i bydelens parker.

Bydelsdirektør foreslår at bydelsutvalget opphever vedtakspunkt T1 som følge av den sentrale tildelingen.

*Ungdomsopptøyer:* I forbindelse med ungdomsprotestene i Oslo sentrum i år ble bydelen gitt kr. 30.000,- til tiltak. Midlene disponeres som en del av SALTO arbeidet, og forvaltes fra søknadskontoret for barn og unge.

I tabell 2 har vi oppsummert de statlige prosjektmidler vi har mottatt hittil i år. Alle midler er øremerkede og er derfor tilført rett formål. Eventuelle merknader er gitt i tabellen.

Tabell 2: Tildeling av statlige prosjektmidler

Enhet	Tildeling i hele tusen kroner	Merknader
Ungdomsenheten	1 640	Fattigdomstiltak i større bysamfunn – midler fra barne og likestillingsdepartementet (tilrettelegertjenesten, helgeturer, ridetiltak, motor og musikktiltak, leksehjelp)
Sosialkontoret	200	Fattigdomsmidler fra BFD til oppfølging av vanskeligstilte ungdommer i regi av sosialtjenesten
Ungdomsenheten	990	Ungdomstiltak i større bysamfunn – midler fra BFD
Helsestasjonen	250	Arbeid med språkkartlegging – midler fra Inkluderings og mangfoldsdirektoratet
Helsestasjonen	170	Arbeid mot kjønnslemlestelse – midler fra Helsedirektoratet
Hjemmetjenesten	200	Utvikling av kompetanseplaner – midler fra Helse og velferdsetaten (kommunale midler)
Bydelsoverlegen	60	Stimuleringsmidler til lokalt folkehelsearbeid midler fra Helsedirektoratet
Sosialtjenesten	1 420	Styrking av bydelens helhetlige tjenestetilbud til personer med rusrelaterte problemer. Midler fra Fyleksmannen / helsedirektoratet
Helsestasjonen	40	Forebygging av uønskede svangerskap

I tillegg til disse tildelinger har vi søkt om 2,995 mill fra Integrerings- og mangfoldsdirektoratet til tiltaket "Ny sjansje" innen målgruppen kvinner (tiltaksarbeid). Byrådsavdelingen har anbefalt søknaden overfor IMDY.

Fra Eiendoms- og byfornyelsesetaten har vi i brev av 24.06 blitt bedt om innen 21.08 å gi beskjed om hvor vi ønsker at møteplassbenker plasseres. Tiltaket er en del av byrådets plan for opprusting av torg- og møteplasser, og det er avsatt 1,1 mill til slike benker i Oslo. EBY har fullmakt til å etablere inntil 5 slike benker pr. bydel.

## Del 2: Budsjettjusteringer

Det vises til den økonomiske prognosen for 2009 pr. 31.05 som ble utdelt i bydelsutvalgets møte 18.juni. Prognosen viser et forventet resultat på minus 2,35 mill før tildeling fra bystyrets økte ramme til sosialhjelp.

Tabell 3 viser prognosen samt de justeringer bydelsdirektør har gjennomført etter delegert fullmakt og de forslag bydelsdirektør fremmer for bydelsutvalget.

Tabell 3: Budsjettjusteringer

	Enhet	Hele tusen kroner			
		Årsprognose pr. 31.05.09	Justeringer vedtatt av bydelsdirektør	Forslag til justeringer som må vedtas av bydelsutvalget	Årsprognose pr.31.05.09 etter justeringer
314	Enhet for rehabilitering	1 500	- 1 500		0
321	Sosialtjenesten drift	500	- 500		0
321	Sosialtjenesten – kjøp av rustiltak	- 950	500		- 450
810	Økonomisk sosialhjelp	- 6 700			- 6 700
324	Utviklingssenteret	6 000			6 000
501	Søknadskontoret HOS, drift	300	- 200		100
501	Søknadskontoret HOS, tiltak	- 6 200	1 200	5 000	0
521	Hjemmetjenesten	- 4 200	3 000		- 1 200
523	Tjenester til utviklingshemmede	1 500	- 1 500		0
401	Søknadskontoret BOU, tiltak etter sosialloven	1 000	- 1 000		0
490	BOU - sjef	400	- 200		200
414	Barnehageenhet Torshov	- 200	200		0
431	Helsestasjonen	- 200		200	0
440	Barnevernet, drift	300	- 300		0
441	Barnevernet, tiltak	- 6 300	300	5 700	- 300
202	Bydelsadministrasjonen	10 900		- 10 900	0
	Sum	- 2 350	0		- 2 350

### Merknader:

*Hjembasert omsorg:* Det er avsatt for mye i årets budsjett til hjembasert omsorg under Enhet for rehabilitering og Enhet for tjenester til utviklingshemmede og for lite under Enhet for hjemmetjenester, som pr.d.d. har ca. 7 flere årsverk enn budsjettet for å dekke opp økt vedtaksmengde til hjemmesykepleie spesielt i helger. Dette utgjør ca. 3 mill av ett prognosert merforbruk på 4,2 mill. Bydelsdirektør har økt budsjettet med disse 3 mill, men forutsetter at enheten iverksetter tiltak for å redusere ytterligere merforbruk. Midlene er overført fra de to andre enheter med 1,5 mill fra hver av dem.

*Institusjonsbasert pleie og omsorg:* Søknadskontoret i HOS ligger an til et merforbruk på 6,2 mill, fordelt med ca. 1,2 mill i tiltak til funksjonshemmede og psykisk helse og ca. 5 mill i forsøkt nedtrapping av sykehjemsplasser.

1 mill overføres fra søknadskontoret BOU, ledige midler som følge av at en bruker er overført til en annen bydel. 0,2 mill overføres fra drift av søknadskontoret. Bydelsdirektør foreslår at de resterende 5 mill dekkes av reserver avsatt under bydelsadministrasjonen.

*Barnehager og helsestasjoner:* Barnehageenhet Torshov sliter med økonomien, og det tilføres 0,2 mill fra avsetninger under BOU-sjef, reduksjon i avsatte kommunale midler til styrket tilbud til førskolebarn.

I vedtatt budsjett er det innarbeidet en forutsetning om disponering av leger til helsestasjonen som ikke har latt seg gjennomføre. Helsestasjonen må derfor få dekket sine merutgifter til legetjenester, og det foreslås at 0,2 mill tilføres fra reserver under bydelsadministrasjonen.

*Barnevernet:* Prognosen for barnevernets tiltaksutgifter er svært vanskelig å fastsette idet det omtrent er umulig å prognosere avgang og tilgang på brukere, og at enkelt brukere kan bety utgifter i millionklassen. Tiltaksbudsjettet for året er på 58,5 mill mot et regnskap i fjor på 62 mill, justert til ca. 59,5 mill når et særskilt dyrt, nå avvirket, tiltak holdes utenfor.

Bydelsdirektør har styrket tiltaksbudsjettet med 0,3 mill ved omdisponeringer fra drift, og det foreslås å benytte 5,7 mill av reserver under administrasjonen til barnevern. Det foreslås at midlene inntil videre avsettes på kostra 252 barnevernstiltak utenfor familien, og at bydelsdirektør innen denne avsetning har fullmakt til å styrke Barnevernsenhetens økonomi.

*Sosialtjenesten:* Ut fra fjorårets forbruk er det avsatt for lite til kjøp av plasser innen rusomsorgen. Det er overført 0,5 mill i sparte lønnsmidler fra sosialtjenesten. Øvrig merforbruk må ses sammen med økonomisk sosialhjelp og eventuelle ytterligere besparelser i sosialtjenesten.

*Sosialhjelp og kvalifiseringsordningen:* Prognosen viser samlet – 0,7 mill pr. 31.05. Prognosen inkluderer bruk av 4,7 mill av overførte kvalifiseringsmidler fra fjoråret og 2 mill av overførte 3,3 mill i etableringsutgifter for NAV – kontoret. Idet vi allerede har dekket slike etableringsutgifter tidligere kan vi forsvare å tilbakeføre 2 mill til løpende driftsutgifter.

Etter at prognosen ble avlagt er vi tildelt 7,831 mill i økonomisk sosialhjelp. Samtidig har vi utarbeidet en ny (teknisk) prognose for sosialhjelp og for kvalifiseringsordningen etter at regnskapet for juni er avlagt.

Den tekniske prognose, som betyr at forbruk 2. halvår settes lik forbruk første halvår, gir et mindreforbruk på 5,7 mill. Budsjettet forutsetter imidlertid en reduksjon i utgiftene i annet halvår p.g.a ny statlig bostøtte som trer i kraft fra juli.

Justert prognose for kvalifiseringsordningen er:

		Beløp i
	Kostnads og inntekter	
+	Lønn til deltagere i programmet	23 150
+	Lønn til ansatte i programmet	6 335
=	Driftsutgifter	29 485
-	Refundert individstønad fra staten	- 3 603
-	Statlig tilskudd, gis som budsjettøkning	- 16 129



-	Statlig tilskudd overført fra 2008	- 4 700
=	Netto driftsutgift	5 053

Pr. 1. tertial var det 123 deltagere i programmet. Dette er økt til 180 pr. juli d.å, og er forutsatt økt til 237 deltagere i løpet av desember, som er forutsetningen for den statlige tildeling på 16,1 mill.

Bydelsdirektør foreslår at det overføres 5 mill fra økonomisk sosialhjelp til kvalifiseringsprogrammet.

### **Økonomiske, organisatoriske og miljørelaterte konsekvenser:**

De økonomiske konsekvenser fremgår under saksframstillingen og av vedtaket. Forslagene medfører ingen organisatoriske konsekvenser og har ingen miljørelaterte konsekvenser.

### **Forslag til vedtak:**

Bydelsdirektør foreslår at bydelsutvalget fatter følgende vedtak:

1. Budsjettvedtak T1 av 18.12.08 (0,25 mill til mobile toaletter, dekket ved redusert avsetning til opprusting av Lilleborg banen) oppheves. 0,2 mill dekkes gjennom tilleggsbevilgning fra handlingsplansmidlene.
2. Enhet 202 bydelsadministrasjonen, reserver reduseres med 10,9 mill (flere kostra funksjoner)
3. Søknadskontoret for eldre styrkes med 5 mill til kjøp av sykehjemsplasser (kostra 253 pleie, hjelp og rehabilitering i institusjon)
4. Helsestasjonen styrkes med 0,2 mill til dekning av legetjenester (kostra 232 forebygging, helsestasjons og skolehelsetjenesten)
5. Barnevernet, tiltak utenfor familien, styrkes med 5,7 mill (kostra 252).
6. Økonomisk sosialhjelp (kostra 281) reduseres med 5 mill og utviklingscenteret, kostra 276 kvalifiseringsprogrammet økes med 5 mill.

### **BYDEL SAGENE**

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*



*BM-sak 09/78*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/1156

Saksbeh:  
Yanina Shestakova

Dato: 11.08.2009  
Arkivkode:  
027.0

### **Søknad om fritak fra politisk verv i Bydelsutvalget og lokal klagenemnd, og innstilling til valg av et nytt medlem i lokal klagenemnd.**

#### **Saksframstilling:**

Roy Sørensen (FRP), medlem av Bydelsutvalget og lokal klagenemnd, har i skriv av 08.08.09 søkt om fritak fra sine politiske verv i bydelen på grunn av vanskeligheter med å skjøtte vervet som følge av ugunstige arbeidstid i nåværende jobb.

I følge kommuneloven § 15 punkt 2, kan et medlem etter søknad fritas for et kortere tidsrom eller resten av valgperioden hvis vedkommende ikke uten uforholdsmessig vanskelighet eller belastning kan skjøtte sine plikter i vervet.

Bydelsdirektøren anser at kravet i kommuneloven § 15 punkt 2, er oppfylt og anbefaler at søknaden innvilges.

Når et fast medlem trer ut av Bydelsutvalget, rykker varamedlemmer fra vedkommende gruppe opp i den nummerorden de er valgt. Dersom søknaden innvilges vil Wenche Smeby (FRP) tre inn i vervet som medlem av Bydelsutvalget.

Når det gjelder valg av et nytt medlem i lokal klagenemnd, skal Bydelsutvalget etter bydelsreglementet § 2-6, 2. ledd, avgi innstilling. I følge bydelsreglementet § 2-6, minst ett av klagenemndas medlemmer skal være medlem av bydelsutvalget.

FRP ønsker Wenche Smeby (FRP) som nytt medlem i lokal klagenemnd.

#### **Forslag til vedtak:**

1. Roy Sørensen (FRP) fritas fra sine verv som medlem av Bydelsutvalget og lokal klagenemnd for resten av inneværende valgperiode.
2. Under forutsetning av punkt 1 vedtas, innstilles Wenche Smeby (FRP) som medlem i lokal klagenemnd.

## **BYDEL SAGENE**

Knut Egger  
Bydelsdirektør



*BU-sak 09/79*

## Saksframlegg

Saksmappe:  
2008/1156

Saksbeh:  
Yanina Shestakova

Dato: 17.08.2009  
Arkivkode:  
027.0

### Saksgang

Utvalg	Møtedato
Arbeidsutvalget	25.08.2009
Bydelsutvalget	27.08.2009

### Søknad om fritak fra verv som BUK-medlem og valg av et nytt medlem.

#### Saksframstilling:

Odd Andreas Østtveit (FRP), medlem av Barne- og ungekomiteen, har i skriv av 12.08.09 søkt om fritak fra sitt politiske verv i bydelen på grunn av stort arbeidspress og dels omfattende arbeid på kveldstid.

I følge kommuneloven § 15 punkt 2, kan et medlem etter søknad fritas for et kortere tidsrom eller resten av valgperioden hvis vedkommende ikke uten uforholdsmessig vanskelighet eller belastning kan skjøtte sine plikter i vervet.

Bydelsdirektøren anser at kravet i kommuneloven § 15 punkt 2, er oppfylt og anbefaler at søknaden innvilges.

#### Forslag til vedtak:

1. Odd Andreas Østtveit (FRP) fritas fra sitt verv som medlem i BUK for resten av inneværende valgperiode.
2. Under forutsetning av punkt 1 vedtas, velges som medlem i BUK:

.....

### BYDEL SAGENE

Knut Egger  
bydelsdirektør

*Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift*